

УДК 72.04

## Элементы народного караимского орнамента в декоре крымской архитектуры

**Котляр Елена Романовна**

Кандидат искусствоведения, доцент,  
кафедра декоративного искусства,

Крымский инженерно-педагогический университет,  
295015, Российская Федерация, Симферополь, пер. Учебный, 8;

e-mail: allenkott@mail.ru

### Аннотация

**Цель.** Целью работы является проведение культурологического анализа народного караимского орнамента в декоре крымской архитектуры. **Методология.** В работе применяются общие и специальные методы научного познания, в том числе анализ, синтез и сопоставление. **Результаты.** В исследовании на примере старинного здания «Русского общества пароходства и торговли» рассматривается влияние народного декоративно-прикладного искусства на общий «крымский» архитектурный характер зданий периода модерна. Рассмотрены основы традиционной художественной культуры крымских караимов, а также типология традиционной караимской орнаментики, символика и семантика отдельных элементов, составляющих основу декора экстерьера здания. Определена роль С. Дувана, общественного деятеля и мецената знатного караимского происхождения, при непосредственном участии которого было создано большинство зданий, составляющих архитектурную доминанту исторических кварталов Евпатории периода модерна. На основании исследования отдельных элементов и характерного облика зданий выявлены особенности модерна Евпатории и Крыма в целом, связанные с использованием традиционных элементов народного декоративно-прикладного искусства, в частности уникального караимского камнерезного мастерства. **Заключение.** В работе обозначено, что узнаваемый региональный характер крымского декора, являющегося частью крымского «культурного ландшафта», напрямую связан с многовековой культурой крымских народов, уходящей корнями в основы мифологического видения их предков. Анализируя конструкцию и элементы декора крымских особняков и общественных зданий, можно констатировать, что при общей характерной для стилистики модерна нарядной декоративности, включающей в себя элементы европейской стилистики – барокко, готики, Ренессанса, многие объекты имеют выраженные черты региональной крымской пластики. Это и элементы скифо-сарматского искусства, и черты

античных полисов Причерноморья, и традиционное декоративно-прикладное искусство многочисленных народов Крыма. В самобытном и узнаваемом региональном облике зданий таких крымских городов, как Симферополь, Евпатория, Ялта, Феодосия, воплотился этнокультурный синтез многовекового наследия искусства Крыма.

#### **Для цитирования в научных исследованиях**

Котляр Е.Р. Элементы народного караимского орнамента в декоре крымской архитектуры // Культура и цивилизация. 2016. Том 6. № 5В. С. 438-446.

#### **Ключевые слова**

Караимы, модерн, Крым, декоративно-прикладное искусство, С. Дуван.

## **Введение**

Крымский полуостров на протяжении многих веков являлся центром пересечения и взаимодействия множества национальных культур, местом встречи Востока и Запада и аккумулировал традиции различных народов и этносов. В условиях компактного проживания представителей разных народов на территории Крыма неизбежным стало перетекание и слияние одних культурных граней с другими, что наглядно проявилось в языках, традициях, архитектуре, декоративно-прикладном искусстве и прочем [Прохоров, Храпунов, 2013]. Это, в свою очередь, делает актуальными два направления исследований: изучение собственно «крымского стиля», или синтеза различных культур в отдельных областях этнографии, и вычленение идентичности каждой из национальностей, участвовавших в культурной интеграции [Берестовская, 2016].

## **Основная часть исследования**

Крымские караимы как один из уникальных народов Крыма оставили в истории полуострова значительный след и множество памятников материальной и духовной культуры [Козлов, Чижова, 2003]. Среди ученых до сих пор существует полемика относительно истории появления караимов в Крыму, их этногенеза и преемственности традиций вследствие того, что караимская культура имеет много общих черт и с крымскотатарской, и с иудейской ветвями развития. Однако, поскольку изучаемые в данном исследовании объекты относятся к гораздо более позднему времени (XIX век), а также в связи с искусствоведческим профилем работы, данный аспект не входит в поле основных задач исследования [Белый, 1994].

Декоративно-прикладное искусство караимов обширно и связано в первую очередь с развитием ремесел. Начиная со времен раннего Средневековья в народном искусстве караимов были распространены резьба по камню, художественная обработка металла, выделка

кожи, художественная вышивка и ткачество, книжная графика. Дошедшие до нас предметы декоративно-прикладного искусства преимущественно относятся к XVIII-XIX векам и отличаются высоким уровнем мастерства. В пластике декоративного оформления прослеживаются как восточные тюркские традиции, так и византийские корни, что в целом позволяет говорить о стилистической уникальности [Акчурина-Муфтиева, 2008].

Одним из наиболее древних видов декоративно-прикладного искусства является камнерезное мастерство, в первую очередь применявшееся для увековечивания памяти о предках в надгробных памятниках. Резные надгробия представляли собой не только текст – эпитафию, но и декоративное украшение в виде орнаментальных и изобразительных мотивов, часто имевших иносказательное, символическое значение. Так, изображение кипариса означало, что памятник принадлежит мужчине, розы – женщине. Наиболее типологически характерными являются изображения розетки, звезд, звезд в окружностях, цветов. Символика изображений на караимских надгробиях часто сходна с каменной резьбой других народов Крыма – крымскотатарской, армянской, что в очередной раз свидетельствует о тесном соприкосновении данных этносов [Айбабина, 2001].

Традиции караимского камнерезного искусства, формировавшиеся с периода Средневековья и Нового времени, нашли отражение в декоративной лепнине при оформлении интерьеров зданий в стиле модерн [Полканова, 2008]. Архитектура модерна (в разных странах существовали свои варианты названий стиля – ар-нуво, югендстиль, стиль Либерти, модернизм, сецессион) – архитектурный стиль, получивший распространение в Европе в 1890-е – 1910-е годы в рамках художественного направления модерн [Смирнов, 1918]. Архитектуру модерна отличают отказ от прямых линий и углов в пользу более естественных, «природных» линий, использование новых технологий (металл, стекло, керамика), нарядный декор фасадов. Общий принцип нарядной эклектики позволял архитекторам использовать в качестве дополнительного декора элементы народного стиля, тем самым придавая зданиям неповторимый, узнаваемый облик и отражая личность владельца (или заказчика) здания [Берестовская, 2016].

Архитектурные сооружения, имеющие ярко выраженный караимский характер, встречаются практически во всех городах Крыма – в Симферополе, Севастополе, Керчи, Ялте, Судаче, однако особенно большое их количество наблюдается в Феодосии и Евпатории [Калинин, Кадиевич, Земляниченко, 2011]. Это в большой степени связано с деятельностью таких известных караимских меценатов, просветителей и государственных деятелей, выступавших в качестве заказчиков зданий, как Соломон Крым в Феодосии и Семен Дуван в Евпатории.

Семен Эзрович Дуван (1870-1957) – внук первого караимского гахама С. Бабовича, известный государственный деятель, городской голова Евпатории, под руководством которого Евпатория из провинциального городка стала всероссийским курортом [Кизилов, 2011]. В период жизни и деятельности С. Дувана в Евпатории были созданы такие известные архи-

тектурные доминанты, как знаменитые общественные сооружения и частные особняки: городской театр, библиотека им. Александра II, гостиница «Дюльбер», доходный дом С.Э. Дуван, школа для глухонемых детей, вилла «Кармен», дача «Мечта» и другие [Дуван, 2013].

Здание «Русского общества пароходства и торговли» (также известное как «Дом Панайотова») представляет собой прямоугольное в плане двухэтажное сооружение, разделенное на три горизонтальных яруса по фасаду и обильно украшенное декоративной лепниной. Перекрытие над центральным входом украшено балюстрадой с барочным фронтоном. Элементы стиля барокко, такие как образованный выкружками портик и балюстрада, использовались для внутреннего убранства караимских молитвенных домов-кенас, в частности для гъэхалов-алтарей, поэтому общий силуэт и декор фасада напоминают кенасу. Форма, напоминающая барочный фронтон, в различных конфигурациях дважды (под и над карнизом) повторяется также в рельефном обрамлении окон [Полканов, Полканова, Алиев, 2004].

В круг изображений, сформированных на протяжении веков в караимском народном искусстве, входили сюжеты, имевшие свое особое смысловое значение, выраженное через символические, аллегорические или метафорические формы. Вследствие запретов в иудаизме на человеческие изображения были разработаны группы отдельных сюжетов и мотивов, заменяющих человеческий образ или выражающих человеческие благодетели. Среди них встречались изображения символических животных, скевоморфные мотивы – изображения бытовых предметов и предметов культа, однако в основном образно-стилистический ряд изображений представлен значимым растительным и геометрическим орнаментом ввиду близости и взаимного влияния крымскотатарских аналогов [Kokenaj, 1934].

В центральной части фронтона в круглом медальоне помещен вензель, очевидно представляющий собой гербовое изображение. В его центре четко прослеживается изображение тамги, являющейся частью караимского герба [Сарабьянов, 1989]. Тамги – родовые знаки, встречавшегося как у караимов, так и у крымских татар и имеющие древнетюркские корни. В период Золотой Орды тамги (геометрические знаки, основанные на древнетотемных апокрифических изображениях) представляли собой тавро для клеймления скота. Впоследствии эти изображения стали использоваться для создания родовых гербов и вензелей. У караимов тамга имеет очертания двурогого копья «сэнэк» (подобие буквы «У») и является одним из национальных символов. Изображение тамг также могло встречаться и в перевернутом варианте. Рога тамги на медальоне дополняются верхним замыкающим элементом, что в целом образует силуэт щита – еще одного караимского гербового символа [Полканова, Алпашкина, 2013]. По обе стороны от тамги изображены спиралевидные побеги, напоминающие усики и листья винограда, общий силуэт которых образует спиралевидный мотив ветки «Эгри-дал», символизирующей жизнь, течение времени. Виноградарство – один из наиболее древних видов сельскохозяйственных промыслов в Крыму, поэтому этот мотив является сходным в орнаментике многих народов, встречается и в декоре христианских храмов (особенно армянских), и в

караимском и крымчакском образно-пластическом ряду, и в крымскотатарской пластике [Акчурина-Муфтиева, 2008]. Общая конфигурация вензеля, возможно, также представляет собой стилизованную букву «Д».

В верхней выкружке фронтона помещен еще один медальон, изображающий овал на развернутом свитке. Символика свитка как центральной святыни – Торы – характерна для иудаизма и ассоциируется с мудростью и первостепенной важностью. По обеим сторонам свитка помещены пальметты (пальмовые ветви), символизирующие славу и почет. В некоторых местах (над карнизами окон) пальметта напоминает полусолярный символ (радугу), характерный для караимского декора. Соляные символы широко использовались и преобладали над другими типами орнаментов в караимском декоративно-прикладном искусстве. Этот мотив в крымском искусстве имеет древние корни, восходящие к искусству тавро-скифов [Там же]. Пилястры с орнаментальными капителями также напоминают ажурные колонны, традиционные для декора гъэхалов, – символы Иерусалимского Храма колонны Яхин и Боаз [Кандель, 1988].

В пространстве между окнами в боковых частях фасада помещены геральдические скульптурные картуши с изображением головы льва над скрещенными якорями, связанными канатами. Данный зооморфный символ льва олицетворяет власть, а якоря подчеркивают функциональное назначение здания и региональный характер портового города. Композиция картуша также обрамлена концами свитка и пальметтами [Козлов, Чижова, 2003].

## Заключение

Сопоставляя элементы декора здания «Русского общества пароходства и торговли» («Дома Панайотова») в Евпатории, а также других зданий, построенных по заказу либо в период пребывания С. Дувана на посту городского головы, с традиционными элементами караимского декоративно-прикладного искусства, можно сделать вывод, что при общей характерной для стилистики модерна нарядной декоративности данный объект имеет выраженные черты региональной крымской пластики. Следует также отметить, что народная художественная культура и декоративно-прикладное искусство народов Крыма, в частности, караимов, не только накладывают существенный отпечаток на внешний декор частных особняков, но и придают уникальный крымский колорит также и общественным зданиям. Это позволяет идентифицировать данный архитектурный памятник как пример гармоничного объединения архитектурного стиля и этнической культуры. Таким образом, можно говорить о единстве семиосферы, культурных кодов искусства, являющихся основой этнической памяти, которые используются в изобразительной практике этносов на определенной территории в течение длительного периода и, по сути, являются основными критериями существования культурной идентичности.

## Библиография

1. Айбабина Е.А. Декоративная каменная резьба Каффы XIV-XVIII вв. Симферополь: Сонат, 2001. 280 с.
2. Акчурина-Муфтиева Н.М. Декоративно-прикладное искусство крымских татар. Симферополь: Симферопольська міська друкарня, 2008. 392 с.
3. Белый О.Б. Из истории караимской общины Крыма в конце XVIII – начале XX в. // Крымский музей. 1994. № 1. С. 30-35.
4. Берестовская Д.С. (отв. ред.) Культурные ландшафты Крыма. Симферополь: Ариал, 2016. 380 с.
5. Дуван С.Э. Я люблю Евпаторию. Симферополь: Феникс, 2013. 204 с.
6. Калинин Н.Н., Кадиевич А., Земляниченко М.А. Архитектор Высочайшего двора. Симферополь: Бизнес-Информ, 2011. 232 с.
7. Кандель Ф. Очерки времен и событий: из истории российских евреев (Часть первая: до второй пол. XVIII в.). Иерусалим: Тарбут, 1988. 198 с.
8. Кизилов М.Б. Крымская Иудея: очерки истории евреев, хазар, караимов и крымчаков в Крыму с античных времен до наших дней. Симферополь: Доля, 2011. 336 с.
9. Козлов С.Я., Чижова Л.В. (отв. ред.) Тюркские народы Крыма: караимы, крымские татары, крымчаки. М.: Наука, 2003. 459 с.
10. Полканов Ю.А., Полканова А.Ю., Алиев Ф.М. (сост.) Фольклор крымских караимов. Къарайларнынъ улус бильгиси. Симферополь: Доля, 2004. 128 с.
11. Полканова А.Ю. Типизация памятников родового кладбища крымских караимов «Балта Тиймэз» // Материалы научно-практической конференции «Святыни и проблемы сохранения этнокультуры крымских караимов – караев». Симферополь, 2008. С. 207-219.
12. Полканова А.Ю., Алпашкина О.Н. Крымские караимы. Материалы по истории и культуре в Бахчисарайском заповеднике. Каталог. Симферополь: Крымкарайлар, 2013. 116 с.
13. Прохоров Д.А., Храпунов Н.И. Краткая история Крыма. Симферополь: Доля, 2013. 400 с.
14. Сарабьянов Д.В. Стиль модерн: истоки, история, проблемы. М.: Искусство, 1989. 294 с.
15. Смирнов В.Д. Татаро-ханские ярлыки из коллекции Таврической ученой архивной комиссии // Известия Таврической ученой архивной комиссии. 1918. № 54. С. 8-11.
16. Храпунов И.Н., Герцен А.Г. (ред.) От киммерийцев до крымчаков (народы Крыма с древнейших времен до конца XVIII в.). Симферополь: Феникс, 2014. 286 с.
17. Kokenaj В. Medżuma, karaj bitigi // Aleksander Mardkowicz Karaj Awazy. 1934. № 6. С. 14-17.



---

## The elements of Karaite folk ornaments in the decoration of Crimean architecture

**Elena R. Kotlyar**

PhD in Art History, Associate Professor,  
Department of decorative arts,  
Crimean Engineering and Pedagogical University,  
295015, 8 Uchebny ln, Simferopol, Russian Federation;  
e-mail: allenkott@mail.ru

### Abstract

**Objective.** The article aims to carry out a culturological analysis of Karaite folk ornaments in the decoration of Crimean architecture. **Methodology.** The author uses general and special methods of scientific cognition, including analysis, synthesis and comparison. **Results.** The article reveals the foundations of the traditional artistic culture of the Crimean Karaites, as well as the typology of traditional Karaite ornaments, symbols and semantics of individual elements that form a basis for the decoration of the exterior of buildings. It also describes the role of S. Duvan, a public figure of noble Karaite birth and patron of art. The author reveals the features of the modern style in Evpatoria and Crimea, associated with the use of traditional elements of folk arts and crafts, in particular the unique Karaite craft of stone carving. **Conclusion.** The recognisable regional character of the Crimean decoration that is part of the Crimean "cultural landscape", is directly connected with the Crimean peoples' centuries-old culture rooted in the foundations of their ancestors' mythological view. Analysing the design and elements of the decoration of mansions and public buildings in Crimea, the author points out that many objects have the distinctive features of Crimean regional plastic arts.

### For citation

Kotlyar E.R. (2016) Elementy narodnogo karaimskogo ornamenta v dekore krymskoi arkhitektury [The elements of Karaite folk ornaments in the decoration of Crimean architecture]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 6 (5B), pp. 438-446.

### Keywords

Karaites, modern style, Crimea, arts and crafts, S. Duvan.

### References

1. Aibabina E.A. (2001) *Dekorativnaya kamennaya rez'ba Kaffy XIV-XVIII vv.* [Decorative stone carving in Caffa from the 14<sup>th</sup> to the 18<sup>th</sup> centuries]. Simferopol: Sonat Publ.

2. Akchurina-Muftieva N.M. (2008) *Dekorativno-prikladnoe iskusstvo krymskikh tatar* [The arts and crafts of the Crimean Tatars]. Simferopol: Simferopol's'ka mis'ka drukarnya.
3. Belyi O.B. (1994) Iz istorii karaimskoi obshchiny Kryma v kontse XVIII – nachale XX v. [From the history of the Karaite community of Crimea from the late 18<sup>th</sup> to the early 20<sup>th</sup> centuries]. *Krymskii muzei* [Crimean museum], 1, pp. 30-35.
4. Berestovskaya D.S. (ed.) (2016) *Kul'turnye landshafty Kryma* [The cultural landscapes of Crimea]. Simferopol: Arial Publ.
5. Duvan S.E. (2013) *Ya lyublyu Evpatoriyu* [I love Evpatoria]. Simferopol: Feniks Publ.
6. Kalinin N.N., Kadievich A., Zemlyanichenko M.A. (2011) *Arkhitektor Vysochaishego dvora* [An architect to the Royal Court]. Simferopol: Biznes-Inform Publ.
7. Kandel F. (1988) *Ocherki vremen i sobytii: iz istorii rossiiskikh evreev (Chast' pervaya: do vtoroi pol. XVIII v.)* [An outline of times and events: from the history of the Russian Jews (Part 1: until the second half of the 18<sup>th</sup> century)]. Jerusalem: Tarbut Publ.
8. Khrapunov I.N., Gertsen A.G. (eds.) (2014) *Ot kimmeriitsev do krymchakov (narody Kryma s drevneishikh vremen do kontsa XVIII v.)* [From the Cimmerians to the Krymchaks (the peoples of Crimea from ancient times to the late 18<sup>th</sup> century)]. Simferopol: Feniks Publ.
9. Kizilov M.B. (2011) *Krymskaya Iudeya: ocherki istorii evreev, khazar, karaimov i krymchakov v Krymu s antichnykh vremen do nashikh dnei* [Crimean Judea: an outline of the history of the Jews, Khazars, Karaites and Krymchaks in Crimea from ancient times to the present day]. Simferopol: Dolya Publ.
10. Kokenaj B. (1934) Medzuma, karaj bitigi. *Aleksander Mardkowicz Karaj Awazy*, 6, pp. 14-17.
11. Kozlov S.Ya., Chizhova L.V. (eds.) (2003) *Tyurkskie narody Kryma: karaimy, krymskie tatary, krymchaki* [The Turkic peoples of Crimea: the Karaites, Crimean Tatars, Krymchaks]. Moscow: Nauka Publ.
12. Polkanov Yu.A., Polkanova A.Yu., Aliev F.M. (comp.) (2004) *Fol'klor krymskikh karaimov. K"arailarnyn" ulus bil'gisi* [The folklore of the Crimean Karaites]. Simferopol: Dolya Publ.
13. Polkanova A.Yu. (2008) Tipizatsiya pamyatnikov rodovogo kladbishcha krymskikh karaimov "Balta Tiimez" [The typification of tombstones of the ancestral cemetery of the Crimean Karaites "Balta Tiimez"]. *Materialy nauchno-prakticheskoi konferentsii "Svyatyni i problemy sokhraneniya etnokul'tury krymskikh karaimov – karaev"* [Proc. Conf. "Sacred objects and problems of preserving the ethnic culture of the Crimean Karaites"]. Simferopol, pp. 207-219.
14. Polkanova A.Yu., Alpashkina O.N. (2013) *Krymskie karaimy. Materialy po istorii i kul'ture v Bakhchisaraiskom zapovednike. Katalog* [The Crimean Karaites. Materials on the history and culture in the Bakhchisarai reserve. A catalogue]. Simferopol: Krymkarailar Publ.
15. Prokhorov D.A., Khrapunov N.I. (2013) *Kratkaya istoriya Kryma* [A brief history of Crimea]. Simferopol: Dolya Publ.



16. Sarab'yanov D.V. (1989) *Stil' modern: istoki, istoriya, problemy* [The modern style: the origins, history and problems]. Moscow: Iskusstvo Publ.
17. Smirnov V.D. (1918) Tataro-khanskie yarlyki iz kolleksii Tavricheskoi uchenoi arkhivnoi komissii [Tatar khans' iarlyks from the collection of the Taurida Scientific Archive Commission]. *Izvestiya Tavricheskoi uchenoi arkhivnoi komissii* [Proceedings of the Taurida Scientific Archive Commission], 54, pp. 8-11.